32003E0681

SPOLEČNÁ AKCE RADY 2003/681/SZBP
ze dne 29. září 2003
o policejní misi Evropské unie v Bývalé jugoslávské republice Makedonii (EUPOL „Proxima“)

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o Evropské unii, a zejména na článek 14, čl. 25 třetí pododstavec, článek 26 a čl. 28 odst. 3 této smlouvy,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Podle rámcové dohody z Ochridu je příspěvek Evropské unie založen na širokém přístupu s činnostmi zaměřenými na celou řadu aspektů právního státu, včetně programů budování institucí a policejních činností, které by se měly vzájemně podporovat a posilovat. Činnost Evropské unie, podporovaná mimo jiné programy Společenství pro budování institucí podle nařízení CARDS, přispějí k celkovému mírovému řešení v Bývalé jugoslávské republice Makedonii a k úspěchu celkové politiky Evropské unie v této oblasti, zejména procesu stabilizace a přidružení.

(2) Evropská unie jmenovala zvláštního zástupce Evropské unie, aby tak přispěla ke konsolidaci mírového politického procesu a k úplnému provedení rámcové dohody z Ochridu a aby zajistila jednotnost vnější akce Evropské unie a koordinaci úsilí mezinárodního společenství na pomoc při provádění a trvalosti ustanovení uvedené rámcové dohody.

(3) Dne 26. září 2001 přijala Rada bezpečnosti OSN rezoluci 1371 (2001), ve které uvítala uzavření rámcové dohody a podpořila její plné uplatňování, mimo jiné i prostřednictvím snah Evropské unie.

(4) V zájmu zachování a rozvíjení významných výsledků docílených v Bývalé jugoslávské republice Makedonii pomocí značného nasazení politického úsilí a zdrojů Evropské unie musí Evropská unie zesílit svou úlohu v policejní práci, aby dále přispívala k zajištění bezpečného prostředí, které umožní vládě Bývalé jugoslávské republiky Makedonie provádět ochridskou dohodu.

(5) Současná bezpečnostní situace v Bývalé jugoslávské republice Makedonii je stabilní, může se však zhoršit s možnými těžkými dopady na mezinárodní bezpečnost. Nasazení politického úsilí a zdrojů Evropské unie pomůže, aby byla stabilita v oblasti pevně zakotvena.

(6) Dne 16. září 2003 vyzvaly orgány Bývalé jugoslávské republiky Makedonie Evropskou unii, aby převzala odpovědnost za zesílení policejní práce a rozmístění policejní mise Evropské unie (EUPOL „Proxima“). K tomuto účelu bude uzavřena dohoda mezi orgány Bývalé jugoslávské republiky Makedonie a Evropské unie.

(7) Na operace EUPOL „Proxima“ a Concordia se musí pohlížet jako na dvě samostatné operace, z nichž každá podléhá samostatným rozhodnutím.

(8) Politický a bezpečnostní výbor musí nad EUPOL „Proxima“ vykonávat politickou kontrolu a stanovit pro něj strategické řízení včetně plánovacího týmu, a přijímat důležitá rozhodnutí podle čl. 25 třetího pododstavce Smlouvy o Evropské unii. Politický a bezpečnostní výbor musí být pravidelně informován o všech aspektech mise, včetně informování prostřednictvím informačních zasedání zvláštního zástupce EU a vedoucího mise, případně policejního komisaře.

(9) V souladu s pokyny ze zasedání Evropské rady v Nice ve dnech 7. až 9. prosince 2000 by tato společná akce měla určit postavení generálního tajemníka, vysokého představitele v souladu s články 18 a 26 Smlouvy o Evropské unii při provádění opatření, která spadají do oblasti politické kontroly a strategického řízení vykonávaného Politickým a bezpečnostním výborem v souladu s článkem 25 Smlouvy o Evropské unii.

(10) Třetí státy by se měly podílet na operaci v souladu s pokyny stanovenými Evropskou radou.

(11) Podle čl. 14 odst. 1 Smlouvy o Evropské unii je třeba určit částku, kterou Evropská unie potřebuje pro celou dobu provádění společné akce; určení finančních částek financovaných z rozpočtu Společenství záleží na vůli legislativního orgánu a na dostupnosti rozpočtových položek závazků během daného rozpočtového roku,

PŘIJALA TUTO SPOLEČNOU AKCI:

Článek 1

Poslání

1. Evropská unie zřizuje policejní misi Evropské unie (EUPOL „Proxima“) sestávající z plánovacího týmu, který musí být zřízen nejpozději 1. října, a operativní fáze, která začne působit nejpozději 15. prosince 2003.

2. EUPOL „Proxima“ působí v souladu s cíli a ostatními ustanoveními mandátu uvedeného v článku 3.

Článek 2

Plánovací fáze

1. Během plánovací fáze sestává plánovací tým z policejního vedoucího mise/vedoucího plánovacího týmu a z personálu nutného k plnění úkolů vyplývajících z potřeb mise.

2. Jako priorita se v rámci plánovacího procesu provede komplexní vyhodnocení rizika, které může být v případě potřeby aktualizováno.

3. Generální sekretariát Rady vypracuje s pomocí policejního vedoucího mise/vedoucího plánovacího týmu koncept operací (CONOPS). Plánovací tým potom vypracuje operační plán (OPLAN) a rozvine všechny technické prostředky nutné k provedení EUPOL „Proxima". CONOPS a OPLAN berou v úvahu komplexní vyhodnocení rizika. CONOPS a OPLAN schvaluje Rada.

4. Plánovací tým pracuje v úzké součinnosti s Organizací pro bezpečnost a spolupráci v Evropě (OBSE).

5. Od 15. prosince 2003 se policejní vedoucí mise/vedoucí plánovacího týmu stává vedoucím mise/policejním komisařem, jak je uvedeno v článku 5.

Článek 3

Mandát

EUPOL „Proxima", v souladu s cíli ochridské dohody, v úzkém partnerství s příslušnými orgány a v rámci širšího zorného úhlu na upevnění právního státu, v plné koordinaci a doplňkovosti s programy Společenství na zakládání institucí, s programy OBSE a s dvoustrannými programy, podporuje, mimo jiné prostřednictvím dohlížecí a poradenské činnosti,

— konsolidaci veřejného pořádku, včetně boje proti organizovanému zločinu, se zaměřením na citlivá území,

— praktické provádění komplexní reformy ministerstva vnitra, včetně policie,

— operativní přechod k pohraniční policii a vytvoření pohraniční policie jako součásti širšího úsilí Evropské unie podporovat integrovanou správu hranic,

— místní policii při budování důvěry v obyvatelstvu,

— zesílení spolupráce se sousedními státy v oblasti policejní služby.

Článek 4

Struktura

EUPOL „Proxima" je v zásadě strukturována takto:

a) hlavní štáb ve Skopje, složený z vedoucího mise/policejního komisaře a personálu podle definice v OPLAN;

b) jedna ústřední jednotka ustavená na úrovni ministerstva vnitra;

c) více jednotek ustavených na vhodných úrovních v Bývalé jugoslávské republice Makedonii.

Článek 5

Vedoucí mise/policejní komisař

1. Na návrh generálního tajemníka, vysokého představitele jmenuje Rada vedoucího mise/policejního komisaře. Vedoucí mise/policejní komisař vykonává operativní velení (OPCON) EUPOL „Proxima" a zajišťuje běžné řízení jejích operací.

2. Vedoucí mise/policejní komisař podepisuje smlouvu s Komisí.

3. Všichni policejní úředníci zůstávají nadále podřízeni velení příslušného vnitrostátního orgánu. Vnitrostátní orgány přenášejí operativní velení (OPCON) na vedoucího EUPOL „Proxima".

4. Vedoucí mise/policejní komisař odpovídá za kázeňské otázky týkající se personálu. Kázeňské otázky týkající se vysílaného personálu jsou v pravomoci příslušného vnitrostátního orgánu nebo orgánu Evropské unie.

Článek 6

Personál

1. Počet a pravomoci personálu EUPOL „Proxima" odpovídají mandátu uvedenému v článku 3 a struktuře uvedené v článku 4.

2. Policejní úředníky vysílají členské státy. Minimální doba, na kterou jsou vysláni, je jeden rok. Každý členský stát nese náklady na policejní úředníky, které vyslal, včetně platů, nákladů na zdravotní péči a jiných příspěvků než denních diet, jakož i na výlohy na cestu do Bývalé jugoslávské republiky Makedonie a zpět.

3. EUPOL „Proxima" přijímá mezinárodní civilní personál a místní personál na smluvním základě podle potřeby.

4. Přispívající státy nebo orgán Společenství mohou též v případě potřeby vyslat mezinárodní civilní personál na minimální dobu jednoho roku. Každý přispívající stát nebo orgán Společenství nese náklady na vysílaný personál, včetně platů, nákladů na zdravotní péči a jiných příspěvků než denních diet, jakož i na výlohy na cestu do Bývalé jugoslávské republiky Makedonie a zpět.

Článek 7

Linie velení

EUPOL „Proxima“, jako součást širšího přístupu Evropské unie k podpoře právního státu v Bývalé jugoslávské republice Makedonii, musí jako operace k řešení krize mít jednotnou linii velení.

— Zvláštní zástupce Evropské unie podává Radě zprávy prostřednictvím generálního tajemníka, vysokého představitele.

— Politický a bezpečnostní výbor zajišťuje politickou kontrolu a strategické řízení.

— Vedoucí mise/policejní komisař vede EUPOL „Proxima“ a zajišťuje její běžné řízení.

— Vedoucí mise/policejní komisař podává zprávy generálnímu tajemníku, vysokému představiteli prostřednictvím zvláštního zástupce EU.

— Generální tajemník, vysoký představitel předává pokyny vedoucímu mise/policejnímu komisaři prostřednictvím zvláštního zástupce EU.

Článek 8

Politická kontrola a strategické řízení

1. Politický a bezpečností výbor vykonává v rámci pravomoci Rady politickou kontrolu a strategické řízení mise. Rada zmocňuje Politický a bezpečnostní výbor k přijímání vhodných rozhodnutí v souladu s článkem 25 Smlouvy o Evropské unii. Toto zmocnění zahrnuje pravomoc měnit operační plán, linii velení a pravidla zapojení. Rozhodovací pravomoc o cílech a ukončení operace si ponechává Rada za pomoci generálního tajemníka, vysokého představitele.

2. Politický a bezpečnostní výbor pravidelně podává zprávy Radě.

3. Politický a bezpečnostní výbor pravidelně přijímá hlášení policejního vedoucího mise o provádění mise. Politický a bezpečnostní výbor může podle potřeby přizvat policejního vedoucího mise na svá jednání.

Článek 9

Účast třetích států

1. Aniž je dotčena rozhodovací samostatnost Evropské unie a jednotný institucionální rámec Unie, jsou přistupující státy pozvány a jiné třetí státy mohou být pozvány, aby přispěly k EUPOL „Proxima“ tím, že ponesou náklady na vyslání policejních úředníků anebo jimi vyslaného mezinárodního civilního personálu včetně platů, příspěvků a výloh na cestu do Bývalé jugoslávské republiky Makedonie a zpět a že případně přispějí na běžné náklady na EUPOL „Proxima“.

2. Aniž je dotčena rozhodovací samostatnost Evropské unie a jednotný institucionální rámec Unie, mohou být třetí státy pozvány, aby se účastnily operace.

3. Rada pověřuje Politický a bezpečnostní výbor, aby přijímal na doporučení policejního vedoucího mise a Výboru pro civilní aspekty řešení krizí vhodná rozhodnutí o přijetí navrhovaných příspěvků.

4. Třetí státy přispívající na EUPOL „Proxima“ mají ve vztahu k běžnému řízení operace stejná práva a povinnosti jako členské státy Evropské unie, které se operace účastní.

5. Politický a bezpečnostní výbor přijímá vhodné předpisy o náležitostech účasti a v případě potřeby je předloží Radě, včetně předpisů o možné finanční účasti třetích států na společných nákladech.

6. Podrobná ujednání ve vztahu k účasti třetích států jsou podmíněna dohodou podle článku 24 Smlouvy o Evropské unii. Generální tajemník, vysoký představitel, který je nápomocen předsednictví, může uvedená ujednání uzavřít jménem předsednictví.

Článek 10

Finanční opatření

1. Náklady na provádění této společné akce jsou

a) nejvýše 7,3 milionů EUR na náklady na zahájení mise;

b) nejvýše 650 000 EUR na běžné náklady na rok 2003 včetně denních diet po 100 EUR na osobu na rok 2003;

c) nejvýše 7 056 000 EUR na běžné náklady na rok 2004 kromě diet; všechny tyto náklady se financují z rozpočtu Společenství.

Financování diet na rok 2003 z rozpočtu na společnou zahraniční a bezpečnostní politiku (SZBP) nepředjímá jejich částku ani způsob financování na rok 2004 a následující roky.

O konečné částce na rok 2004, včetně způsobu financování diet, rozhodne Rada v prosinci 2003.

2. Pokud jde o výdaje financované z rozpočtu Společenství,

a) spravují se výdaje podle rozpočtových předpisů a postupů Evropského společenství, s tou výjimkou, že žádné předběžné financování nezůstává ve vlastnictví Společenství. Nabídkových řízení se mohou účastnit státní příslušníci třetích států;

b) vedoucí mise/policejní komisař podává Komisi vyčerpávající zprávy o činnostech prováděných v rámci své smlouvy a je v témž rozsahu pod dohledem Komise.

3. Finanční předpisy respektují operativní požadavky EUPOL „Proxima“, včetně slučitelnosti vybavení a interoperability týmů.

Článek 11

Opatření Společenství

1. Rada bere na vědomí, že Komise zamýšlí směrovat svou činnost k dosahování cílů a priorit této společné akce, případně prostřednictvím vhodných opatření Společenství.

2. Rada též bere na vědomí, že jsou nutná koordinační opatření jak ve Skopje, tak v Bruselu.

Článek 12

Poskytování utajovaných informací

1. Generální tajemník, vysoký představitel je v souladu s bezpečnostními předpisy Rady oprávněn poskytovat NATO/KFOR a třetím stranám přidruženým k této společné akci utajované informace Evropské unie a dokumenty vytvořené pro účely operace až do úrovně „CONFIDENTIEL UE“.

2. Generální tajemník, vysoký představitel je též v souladu s operativními potřebami mise a v souladu s bezpečnostními předpisy Rady oprávněn poskytovat OBSE utajované informace Evropské unie a dokumenty vytvořené pro účely operace až do úrovně „RESTREINT UE“. Za tím účelem budou vypracována místní ujednání.

3. V případě zvláštní a neodkladné operativní potřeby je v souladu s bezpečnostními předpisy Rady generální tajemník, vysoký představitel též oprávněn poskytnout hostitelskému státu utajované informace Evropské unie a dokumenty vytvořené pro účely operace až do úrovně „CONFIDENTIEL UE“. Ve všech ostatních případech se tyto informace a dokumenty poskytují hostitelskému státu vhodnými postupy na odpovídající úrovni spolupráce hostitelského státu s Evropskou unií.

4. Generální tajemník, vysoký představitel je oprávněn poskytnout třetím stranám přidruženým k této společné akci neutajované dokumenty o jednáních Rady týkajících se operace, na které se vztahuje služební tajemství podle čl. 6 odst. 1 jednacího řádu Rady.

Článek 13

Postavení personálu EUPOL „Proxima“

1. O postavení personálu EUPOL „Proxima“ v Bývalé jugoslávské republice Makedonii včetně případných výsad, imunit a dalších záruk nutných k úplnému provedení a řádnému fungování EUPOL „Proxima“ budou předmětem dohody, která bude uzavřena na základě článku 24 Smlouvy o Evropské unii. Generální tajemník, vysoký představitel, který je nápomocen předsednictví, může takovou dohodu sjednat jeho jménem.

2. Stát nebo orgán Společenství, který vyslal pracovníka, vyřizuje všechny nároky vzniklé v souvislosti s vysláním, které pracovník vznese nebo které se jej týkají. Žaloby proti vyslanému pracovníku podává dotyčný stát nebo orgán Společenství.

Článek 14

Vstup v platnost a trvání

Tato společná akce vstupuje v platnost dnem přijetí a je použitelná do dne 14. prosince 2004.

Článek 15

Zveřejnění

Tato společná akce bude zveřejněna v *Úředním věstníku Evropské unie*.

V Bruselu dne 29. září 2003.

Za Radu

předseda

F. FRATTINI